



## Program Grundtvig nabízí všem dospělým zájemcům možnost zúčastnit se mezinárodního workshopu v zahraničí. Pojeďte i Vy!

Evropský program Grundtvig, zaměřený na vzdělávání dospělých, nabízí nepřehlednou škálu aktivit. K nejoblíbenějším možnostem, jak získat nové znalosti a dovednosti, patří vzdělávací dílny, známější pod anglickým označením workshop, které se konají po celé Evropě. Základní princip workshopu je jednoduchý – na jednom místě se sejdou lidé různých národností, věku i profesí a společně se během pěti až deseti dnů naučí něco nového. Náplň workshopů je přitom velmi pestrá, mohou být zaměřeny třeba na regionální jazyky, ekologické stavitelství, street art, tradiční evropská řemesla nebo kulinářské umění.

Nadšení pořadatelé se přitom najdou i v České republice. „Realizovali jsme workshop na téma spojené tance, emocí a komunikace. Zajímavé bylo pozorovat vývoj skupiny. Zpočátku, kdy lekce byly jasně oddělené a informace byly předávány převážně na rozumové úrovni, vznikalo zmatení nejen v informační složce, ale i v lekcích tance, ve kterém naopak účastníkům chyběla určitá mentální připravenost pro práci s tělem. Plynulá komunikace se začala rozvíjet a prohlubovat díky neverbálním a prožitkovým

technikám, k pochopení stačilo méně slov, účastníci byli otevřenější, empatičtější a tolerantnější ke svým specifickým rysům a rozdílnostem,“ vzpomínala organizátorka workshopu Blanka Junová.

A co je potřeba k účasti na workshopu? Nic zvláštního, vlastně jen ovládat alespoň základy některého z hlavních evropských jazyků a mít odvahu vycestovat do zahraničí za netradičním zážitkem spojeným se sebevzděláváním. Zájemce si nejprve z katalogu workshopů na internetových stránkách Národní agentury pro evropské vzdělávací programy vybere některou z nabízených vzdělávacích dílen a poté se prostřednictvím elektronické pošty obrátí přímo na organizátora. Jen ten je totiž odpovědný za výběr účastníků workshopu a navíc jim hraje náklady na cestu i pobyt v zahraničí.

### Příklady témat workshopů:

- > ekologické stavitelství
- > věžeňské divadlo
- > malba na porcelán
- > regionální jazyky
- > tradiční řemesla v Evropě
- > street art
- > kulinářské umění

Tým programu Grundtvig v tuto chvíli připravuje zestručněnou českou verzi katalogu workshopů, který bude k dispozici v atraktivní tištěné i elektronické podobě začátkem roku 2011. Ke stažení bude k dispozici na internetových stránkách:

[www.naep.cz/grundtvig](http://www.naep.cz/grundtvig)

### aktuality / zajímavosti

Chorvatsko a Švýcarsko se od ledna 2011 zapojily do Programu celoživotního učení i programu Mládež v akci.

Hledáme experty pro hodnocení žádostí Programu celoživotního učení.

Chcete-li se stát hodnotitelem žádostí Programu celoživotního učení, pošlete nám dotazník pro hodnotitele projektů/mobilit a strukturovaný životopis do 21. 1. 2011. Více informací a dotazník pro hodnotitele najdete na [www.naep.cz](http://www.naep.cz), kontaktní osobou je Jana Votrubová, e-mail: [jana.votrubova@naep.cz](mailto:jana.votrubova@naep.cz).

Informační semináře – projekty partnerství škol Comenius

NAEP pořádá informační semináře pro předkladatele projektů partnerství škol Comenius v rámci Výzvy 2011 (termín uzávěrky 21. 2. 2011). Na seminářích budete mít možnost seznámit se s žádostí o projekt partnerství škol Comenius 2011 a s postupem při jejím podávání. Semináře budou probíhat v budově DZS, Na Poříčí 1035/4, Praha 1 v těchto termínech: úterý 1. 2. a čtvrtek 10. 2. 2011. V případě zájmu se registrujte na [www.naep.cz](http://www.naep.cz).

### CO najdete uvnitř

str. 2 > Seznamte se s Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy, Českou národní agenturou Mládež a Eurodeskem

str. 3 > **Evropská jazyková cena Label**

> Příležitosti pro dobrovolníky

str. 4 > **Jaké to je být dva týdny stínem dánských kolegů: grant na job-shadowing v programu Comenius** > Cenu Label získal také slovník znakové řeči: představení jazykových projektů oceněných Labelem 2010

str. 5 > Editors for EU: česká skupina se zúčastnila projektu mezinárodní redakce novin v Chorvatsku

str. 6 > **Rozhovor s prof. L. Rovnou, držitelkou evropské bronzové medaile za nejlepší projekt realizovaný v programu Jean Monnet**

str. 7 > Evropa a VY. Co mi EU přináší? Čtyři oblasti, které se vás bezprostředně týkají a kde EU udělala kroky kupředu

str. 8 > **Fotoreportáž** > Uzávěrky



• Grundtvig – Workshop Občanského sdružení Ostružina  
• – Improvisation to Understanding.



# Seznamte se s Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy NAEP, Českou národní agenturou Mládež a Eurodeskem.

**Národní agentura pro evropské vzdělávací programy (NAEP)** vznikla v roce 2007 jako součást Domu zahraničních služeb Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy. Agentura už více než tři roky zabezpečuje fungování evropských vzdělávacích programů v ČR a je přímým pokračovatelem agentur Socrates a Leonardo da Vinci. Veřejnost také seznamuje s možnostmi vzdělávání v zahraničí a zejména v Evropské unii, ve svěřených oblastech navíc NAEP zprostředkovává čerpání peněz z EU. Mezi úkoly agentury patří i pořádání seminářů nebo propagace českého školství v zahraničí.

## Komu jsou služby NAEP určeny?

– Jednotlivcům, tedy studentům středních a vysokých škol, pedagogům, ředitelům škol a dalším odborníkům.

– Organizacím věnujícím se vzdělávání, ale i orgánům místních samospráv, krajským úřadům nebo firmám či sdružením, jejichž činnost souvisí se vzděláváním.

**Co NAEP nabízí?** Pro jednotlivce i organizace poskytuje granty, určené jak na mezinárodní vzdělávací projekty, tak na studijní pobyty, stáže či kurzy v zahraničí.

**Co konkrétně v NAEP najdete?** Aktivitu, které agentura spravuje, pokrývají všechny stupně vzdělávání a jsou určeny různým cílovým skupinám. Jsou mezi nimi součástí Programu celoživotního učení jako je Comenius, Leonardo da Vinci, Erasmus, Grundtvig, ale i eTwinning, Euroguidance, Program švýcarsko-české spolupráce (SCIEX-NMSch), Erasmus Mundus a Tempus.

## Které programy mohou využít mateřské, základní a základní umělecké školy?

Comenius a eTwinning, které nabízejí vytvoření mezinárodních partnerství mezi školami i regiony. Comenius pak ještě umožňuje získat granty na výměnné pobyty a stáže a semináře pro učitele či budoucí pedagogy.

## Co mohou využít střední odborné školy, střední školy, gymnázia a vyšší odborné školy?

Pro ně jsou určeny programy Comenius, eTwinning a Leonardo da Vinci, které nabízejí například granty na studijní pobyty a stáže. Poskytují také zájemci pro mezinárodní partnerství mezi školami nebo příspěvky na kurzy a semináře pro pedagogy.

**Co NAEP nabízí vysokým školám?** Ty mohou využít programy Erasmus, Jean Monnet, Erasmus Mundus, Tempus či Program česko-švýcarské spolupráce, které nabízejí granty na studijní pobyty

a stáže pro studenty, pedagogy i další vysokoškolské pracovníky. Peníze mohou zájemci dostat také na vytvoření mezinárodních partnerství mezi školami.

**Jaké další činnosti z oblasti vzdělávání NAEP podporuje?** Projekty mezinárodní spolupráce mezi školami a podniky podporuje program Leonardo da Vinci. Ředitelé škol, ale i řada dalších odborníků na vzdělávání z veřejné i soukromé sféry zase mohou získat příspěvek na kurzy díky programu Studijní návštěvy pro odborníky ve vzdělávání. Poradcům z úřadů práce i ze škol nabízí své služby Euroguidance. Propagace nových trendů v jazykovém vzdělávání je pak důvodem udílení Evropské jazykové ceny Label.

S jednotlivými programy vás podrobněji seznámíme v dalších číslech Mozaiky. Řadu informací ale můžete najít už nyní na internetových stránkách [www.naep.cz](http://www.naep.cz).



**Česká národní agentura Mládež**  
Program Mládež v akci má otevřít Evropu mladým lidem. Proto nabízí výměny mládeže, dobrovolnou službu, podporu místní komunity, zapojení do demokratických projektů, školení a semináře pro pracovníky s mládeží, spolupráci s partnerskými zeměmi EU a další zajímavé aktivity.

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR každoročně pověřuje Národní institut dětí a mládeže správou tohoto evropského programu, ten k tomu zřídil oddělení ČNA Mládež.

Pro rok 2011 přidělila Evropská komise České republice na program Mládež v akci 2 731 975 EUR, tedy přibližně 71 mil. Kč. ČNA Mládež tyto finance rozděluje na projekty mladým lidem a pracovníkům s mládeží. Navíc také konzultujeme projektové žádosti a vysvětlujeme neformální vzdělávání i cíle a priority programu; jezdíme na podpořené aktivity a kontrolujeme průběh a financování projektů.

Zaměřujeme se nejen na hladký průběh samotných projektů, ale snažíme se organizace a mladé lidi motivovat, aby se zapojili do programu nebo aby byli aktivní na místní nebo mezinárodní úrovni. Pracovníky s mládeží a mladé lidi vysíláme na mezinárodní školení do zahraničí a sami pořádáme řadu školení, která jsou zaměřena na témata související s programem (např. dobrovolnictví, neformální vzdělávání, lidská práva a multikulturalita) nebo která se týkají projektové logiky („jak správně napsat žádost o grant“).

Vydáváme také informační a metodické publikace zaměřené na neformální vzdělávání, spravujeme web, několik blogů a účet na Facebooku. Koordinujeme síť regionálních konzultantů působících v jednotlivých krajích ČR a na školících aktivitách spolupracujeme s týmem školitelů.

Program Mládež v akci funguje podle stejných pravidel ve všech členských i kandidátských státech EU.

představujeme

## Eurodesk

Eurodesk je evropská informační síť pro mládež a pracovníky s mládeží. Co to přesně znamená? Eurodesk najdete ve všech zemích EU a dokonce i dalších evropských zemích. I díky tomu nabízí snadný přístup k informacím, které se týkají aktivit pro mladé lidi v těchto zemích.

Eurodesk v České republice funguje jako samostatná jednotka začleněná do České národní agentury Mládež. V ČR ale nenajdete jen kancelář Eurodesku v Praze, Eurodesk má regionální partnery ve všech krajích. Na Eurodesku zpracováváme velké množství informací, které se k vám potom dostávají prostřednictvím newsletteru, Evropského portálu pro mládež, aktualit na našich webových stránkách nebo i tohoto bulletinu. Navíc zodpovídáme dotazy až už emailem, telefonem nebo osobně. Pro středoškolačky také nabízíme program SYTYKIA („So You Think You Know It All?“ v češtině „Tak ty si myslíš, že všechno víš?“), kde se studenti mají během 90 minut možnost dozvědět něco o EU a o svých příležitostech v Evropě

## Kde najdete informace Eurodesku?

- > Nače skéinte rnetovéstr ánce Eurodesku [www.eurodesk.cz](http://www.eurodesk.cz)
- > Na Evropském portálu pro mládež [europa.eu/youth](http://europa.eu/youth)
- > Na Facebooku [www.facebook.com/EurodeskCZ](http://www.facebook.com/EurodeskCZ)
- > V tištěném bulletinu Mozaika
- > V newsletteru Eurodesku rozesílán elektronicky
- > Na evropské internetové stránce Eurodesku [www.eurodesk.eu](http://www.eurodesk.eu)



## Tipy s informacemi o nás nebo od nás:

- > Web programu Mládež v akci: [www.mladezvacki.cz](http://www.mladezvacki.cz)
- > Facebook Mládež v akci: [www.facebook.com/mladezvacki](http://www.facebook.com/mladezvacki)

red

představujeme

# Cena Label podporuje kreativitu při výuce jazyků

Evropská jazyková cena Label, která se v ČR uděluje od roku 2002, podporuje výjimečné aktivity ve výuce jazyků, propaguje je a také chce inspirovat učitelkou veřejnost. Cenu může získat jakákoli instituce nebo organizace, která se zabývá výukou jazyků, lze přihlásit jak běžící, tak již ukončené projekty. Počátky programu Label sahají do roku 1995, kdy se Evropská komise rozhodla vytvořit podmínky pro to, aby každý občan ze zemí EU ovládl kromě mateřštiny další dva jazyky. Od roku 2004 cenu Label doplnilo i ocenění Evropský učitel jazyků roku, které se uděluje jednou za dva roky.

Udílení ceny Label je jedním z programů, které podporuje Evropská komise (EK) a které mají za cíl rozšířit jazykové znalosti Evropanů. Snaha o zachování i šíření mnohojazyčnosti je součástí evropské politiky již od druhé poloviny 50. let a podpisu Římských smluv, až v posledních letech ale získala podobu strategické a systematické podpory učení jazyků.

Evropská jazyková cena Label je v současnosti součástí jednoho z komunitárních programů EU,

## Příležitosti pro dobrovolníky

Monika Dernerová, Eurodesk

**Evropská komise vyhlásila rok 2011 Evropským rokem dobrovolnictví. V souvislosti s tím Vás v tomto článku seznámíme s možnostmi, které se nabízejí nejen mladým lidem, co se chtějí stát dobrovolníky.**

### Proč být dobrovolníkem?

Práce dobrovolníka je neplacená, ale přesto může být v řadě oblastí přínosná. Dobrovolník získá nové pracovní zkušenosti a dovednosti, nové přátele a kontakty v oboru, o který se zajímá, čímž mimo jiné může zvýšit i své šance na trhu práce. Zahraniční dobrovolnický pobyt navíc člověku umožní lépe poznat sebe sama a své vlastní možnosti, dobrovolník se naučí /zlepší si cizí jazyk, rozšíří si obzory, pozná novou zemi a její kulturu a mnoho dalšího. V neposlední řadě přináší dobrovolnická práce pocit osobního naplnění a uspokojení například z pomoci druhým lidem nebo třeba přírodě.

### Jak se stát dobrovolníkem?

Existují různé cesty, jak se zapojit do dobrovolné činnosti, ale nejdříve je třeba si ujasnit, kde, komu a jak chce člověk pomáhat a co od své práce v roli dobrovolníka vlastně očekává. Rozhodnutí, pro kterou organizaci nebo sdružení pracovat, pomáhá usnadnit publikace „Dobrovolnictví“, vydaná ve



Ceny Label 2010 převzala 9. října 2010 ve Velkém zrcadlovém sále MŠMT pětice významných osobností jazykového vzdělávání a sedm jazykových projektů.

představujeme

### Co je cílem programu Label?

- > ocenění a propagace inovačních metod a projektů zaměřených na výuku a studium cizích jazyků
- > šíření nových metod a projektů mezi žáky a studenty i učiteli
- > motivace učitelů k zavádění oceněných metod do výuky

### Kdo se může o ocenění ucházet?

- > jakákoli instituce nebo organizace působící v oblasti jazykového vzdělávání
- > konkrétně to mohou být školy mateřské, základní, střední, vyšší odborné, vysoké či jazykové; dále ale také instituce, které se věnují učení jazyků jen okrajově, například knihovny či média všeho druhu

### V jaké fázi je možné projekt nebo aktivitu přihlásit?

- > běžící projekty, které již mohou prokázat konkrétní výsledky
- > projekty, které úspěšně skončily nejdříve před třemi lety

konkrétně Programu celoživotního učení. V ČR organizuje její udílení Národní agentura pro evropské vzdělávací programy.

Cena má každý rok stanoveny priority, které vyhláší EK. Letos byla pozornost upřena na projekty zaměřené na jazykové vzdělávání v rámci společenství nebo místní komunity, rozšiřování jazykových znalostí v souvislosti s přípravou na budoucí povolání, výuku nejmenších dětí (předško-

láků i malých školáků) nebo využití informačních technologií při výuce cizích jazyků. Porota, ve které zasedli odborníci na jazykové vzdělávání z Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy, vysokých škol nebo kulturních institutů, letos ocenila sedm projektů. Mezi vítězi jsou zastoupeny jak základní, střední a vysoké školy, tak jazyková škola či občanské sdružení nabízející dětem a rodinám nejrůznější aktivity v angličtině. ■ red

spolupráci Eurodesku a Národního informačního centra pro mládež (NICM). Užitečným zdrojem informací je také Veletrh neziskových organizací, každoročně pořádaný nadací Forum 2000, nebo webové stránky, které se dobrovolnictví věnují (viz dále v textu).

### Dobrovolnictví v České republice

V České republice často hledají dobrovolníky organizace, které se zabývají sociálními službami, humanitární pomocí, lidskými právy, ekologií a ochranou přírody nebo jsou aktivní v oblasti kultury, volného času, vzdělávání a sportu. Doporučujeme přímo oslovit vybranou organizaci, nebo reagovat na nabídku volných míst pro dobrovolníky například na webu [Neziskovky.cz](http://Neziskovky.cz) (v sekci Burza práce) nebo [Dobrovolnik.cz](http://Dobrovolnik.cz).

### Dobrovolnictví v zahraničí

Zahraničních příležitostí pro dobrovolníky je celá řada. Zajímavé zkušenosti a nezapomenutelné zážitky si mladí lidé odnesou z Evropské dobrovolné služby (EDS), workcampu nebo dalších specifických projektů různých organizací. Například sdružení INEX-SDA ([www.inexsda.cz](http://www.inexsda.cz)) koordinuje program GLEN, který dobrovolníkům nabízí tříměsíční práci v rozvojové zemi; organizace Tandem zprostředkovává Dobrovolný rok v Německu (<http://tandem.adam.cz>, [www.ahoj.info](http://www.ahoj.info)) apod.

### Workcamp

Workcamp je veřejně prospěšný projekt, který zpravidla trvá 2 až 3 týdny, a společně na něm pracuje 5 až 20 mladých lidí z různých zemí světa.

Více informací najdete na [www.naep.cz/label](http://www.naep.cz/label).

představujeme



## Jaké to je být dva týdny stínem dánských kolegů?

Na dvoutýdenní pobyt v městečku Hinnerup na východě Dánska se česká učitelka připravovala už dlouho dopředu. „Před příjezdem jsem byla díky e-mailům v téměř každodenním kontaktu s ředitelkou školy, s učitelkou, jejíž práci jsem stínovala, a se zástupkyní rodičů,“ vzpomínala po návratu. Už doma se tak Petra Resová mohla připravit na jiný styl řízení školy i odlišnou organizaci výuky.

Nabitý program české učitelky job-shadowingu začal hned po příjezdu, po krátkém seznámení se školou, kolegy a rozvrhem už první den zamířila do tříd. Během následujících dnů Petra Resová se svými dánskými kolegy také probírala zkušenosti s moderními metodami výuky. Návštěva – být pracovní – z České republiky byla vítaným zpestřením i pro dánské školáky, kteří se mohli seznámit třeba s českými pohádkami nebo životním stylem českých vrstevníků.

Petra Resová se ale v Hinnerupu nevěnovala jen výuce angličtiny, seznámila se totiž i s fungováním školy jako takové. Zaujalo ji například, že učitelé nemají kabinety, ale jako zázemí využívají společnou sborovnu. Díky tomu spolu vedou živé diskuse, které často vyústí ve spojování předmětů nebo tříd při výuce. Typickým prvkem dánské školy je také spolupráce mezi žáky – starší pomáhají mladším, šikovnějším pomalejším nebo slabším.

Program Comenius nabízí zájemcům o další vzdělávání pedagogických pracovníků vedle grantů na jazykové kurzy nebo konference také možnost podrobně se seznámit s prací zahraničních učitelů a dalších zaměstnanců škol. Job-shadowing, neboli stínování kolegů, si vyzkoušela loni v září na vlastní kůži i Petra Resová, která vyučuje angličtinu, němčinu a dějepis na gymnáziu v Rájci-Jestřebí.

PROGRAM COMENIUS



• Beseda se studenty 6. a 7. třídy o ČR.



• Výuka matematiky na dánské škole.

Dánské školství podle zkušeností české učitelky vůbec dbá na bezpečné a přátelské klima. Více informací o aktivitě Comenius – Další vzdělávání pedagogických pracovníků najdete na internetových stránkách [www.naep.cz](http://www.naep.cz).

PROGRAM LABEL

## Cenu Label získal tentokrát například slovník znakové řeči

Mezi aktivitami, které na začátku tohoto školního roku získaly Evropskou jazykovou cenu Label, je možné nalézt projekty všeho druhu a určené nejrozličnějším věkovým kategoriím. K nejzajímavějším patří slovník znakové řeči, jenž v mezinárodní spolupráci vytvořili na škole ve Štefánikově ulici v Hradci Králové, která se zaměřuje mimo jiné na výuku dětí s vadami sluchu.



• Dagmar Pelikánová přebírá z rukou ředitelky DZS Ivy Tatarkové jazykovou cenu za projekt Don't Give Up.

a jeho přínos ocenila v březnu 2009 i švédská královna Silvie.

Na zvýšení motivace dospělých studentů jazyků, kteří poměrně často nedokončují kurzy, se zase zaměřuje příručka Don't Give Up! (Nevzdávej to!), která vznikla pod vedením brněnské jazykové školy Pelikán. Publikace, na jejímž vzniku se podíleli odborníci z Velké Británie, Belgie, Španělska, Polska a Estonska, se snaží mezi učitelé jazyků i jejich studenty například popularizovat využívání interaktivních internetových portálů nebo sociálních sítí.

Naopak na nejmladší skupinu studentů cizích řečí, tedy na děti předškolního a mladšího školního věku, cílí další oceněný projekt, nazvaný Amazing Europe (Báječná Evropa). Mezi vzdělávacími institucemi z tučtu států, které se navzájem seznamovaly s kulturou nebo historií svých zemí, byla i mateřská a základní škola z Radslavic na Přerovsku.

Podobnou cílovou skupinu má i projekt FAME (Fun with American Music for Everyone; Zábava pro všechny s americkou hudbou), který ve volném čase připravují budoucí učitelé z Pedagogické fakulty Masarykovy univerzity v Brně. Hudební skupina FAME vystupuje nejen na školách, ale i

v klubech nebo kostelech, a všude se snaží dětem přiblížit angličtinu – a její členové se zároveň učí, jak být učitelé. Angličtina a netradiční metody jsou poznávacím znamením také v případě komunitního programu, který pro děti z dvojjazyčných rodin i další malé zájemce o Shakespearův jazyk připravuje pražské občanské sdružení Class Acts. Z původního kroužku tří rodičů bilingvnických dětí je dnes spolek více než 250 rodin.

Ceny Label putovaly i na dvě gymnázia. Ostravská škola, jež nese jméno Olgy Havlové, ji získala za projekt Legends Alive (Živé legendy), na kterém spolupracovala s katalánskými přáteli. Dohromady připravili dvojjazyčný časopis, ostravští nazpívali francouzské a anglické verze písniček Jaromíra Nohavici a nechyběla ani návštěva v partnerské škole. Gymnázium v České Lípě pak bylo oceněno za etwinningový projekt Top 10 Favourites for the EU teenagers (Deset nejoblíbenějších věcí náctiletých Evropanů), kterého se zúčastnily také švédské, polské, bulharské, řecké, slovenské a španělské školy. Mladí lidé mohli díky portálu „ning“, který používali se stejnou chutí jako Facebook, lépe poznat vrstevníky v partnerských zemích.



• Ředitel Gymnázia Česká Lípa Stanislav May a ředitelka oceněného projektu Top 10 Favourites for the EU teenagers Naděžda Kadlecová.

Královéhradečtí spolupracovali s partnery z Francie, Litvy, Německa, Portugalska, Španělska, Turecka a Velké Británie, hlavním koordinátorem pak byla škola ze Švédska. Slovník, který obsahuje i odbornou terminologii s překladem do národních znakových jazyků, najde uplatnění například v přípravě neslyšících žáků pro pobyt v zahraničí

## Editors for EU

Eva Johnová (redakčně kráceno a upraveno)

Mladí lidé z České republiky, Maďarska, Chorvatska, Bosny a Hercegoviny a Slovenska se setkali ve dnech 26. 8. – 4. 9. 2009 v Chorvatsku a společně diskutovali na téma „role Evropské unie a evropský proces integrace“.

### Každá země jako část redakce

Projekt měl za úkol zapojit mladé lidi do dialogu o Evropské unii a současném politickém dění. Realizace výměny spočívala v redakční a žurnalistické činnosti, kdy každá z krajin představovala jednotlivé části redakce. Společně se pak podíleli na jednom cíli – vytvářeli své jedinečné mezinárodní vydání novin, ve kterém vyjadřovali své názory, postoje a myšlenky, vztahující se k evropským tématům a problematikám, které se jich reálně dotýkají a formují jejich život.

To však nebylo jediné. Účastníci si vyzkoušeli, jaké by to bylo zasedat v Evropském parlamentu, v přidělených rolích simulovali diskusi nad schvalováním postavení jaderné elektrárny v CHKO, zkoušeli si nanečisto předvolební mediální kampaň a další věci.

Taktéž noviny splnily svůj účel. Účastníci měli pocit, že si jejich názory možná přečte někdo vliv-



• Výměnná aktivita sama o sobě trvá 6 až 21 dnů, takže se najde čas na řadu různých programů.

ný, někdo, kdo naslouchá názorům mladých, a tak budou moci něco ovlivnit, změnit a nějakým způsobem navázat na tento projekt.

„Nikdy jsem nevěřila, že si můžu hrát a přitom se učit. Po skončení aktivity jsem si zapamatovala data, která se nepodařila dostat do mě ani mému třídnímu učiteli na střední škole.“

Nakonec se ukázalo, že to, co nevědomky a neplánovaně podle nás nejvíce přispělo ke vzájemnému poznávání všech účastníků, byl způsob jejich ubytování. Stany v kempu byly umístěny do kruhu blízko sebe, uprostřed vznikl prostor pro společ-

ný odpočinek a poskytoval příležitost setkávat se s ostatními nejen během plánovaných aktivit, ale i v těch nejběžnějších a nejobyčejnějších situacích. Poznání těch druhých, které proběhlo tím nejjednodušším a zároveň nejoriginálnější způsobem, proměnilo osobnosti všech zúčastněných. Část úryvku z hodnotícího dotazníku jednoho z účastníků je toho důkazem... „Some people say, that hotel is the best accommodation. But as we experienced, the tents made special feeling in this program, because there was not any walls between countries“...

Projekt měl obrovský vliv na vytvoření trvalejších partnerství mezi organizacemi. Přijali jsme spolupráci na mnoha dalších zajímavých projektech a získali mnoho užitečných kontaktů na další organizace.

Projektu se účastnili mladí lidé z Bosny a Hercegoviny a Chorvatska. S balkánskými zeměmi si často spojujeme násilí, tragické události, etnické a náboženské boje. Ostatní lidé k nim můžou přistupovat s určitým odstupem a řídit je mezi „špatné“. Proč tomu tak vůbec je? Proč máme Balkán takto zařizovaný? Jak dnes mladí lidé vidí tyto krajiny? Každý z nás si s sebou nosí „věci“, které nelze vidět na první pohled. A ke každé krajině často máme určité předsudky, jako bychom stáli na břehu řeky a dívali se na druhé přes tuto řeku. Musíme potlačit své stereotypní představy a počítat s tím, že každé setkání s příslušníkem jiného národa nás něčím překvapí, ale též obohatí. A na to musíme být připraveni, jakmile se chystáme setkat se s jinou národní skupinou. Jsme si jisti, že my všichni jsme díky projektu tuto řeku překročili.

Text je převzat a redakčně krácen z třetího dílu publikace ...a kde jsi Ty?, která informuje o projektech mladých lidí, které podpořil program Mládež v akci:

[www.mladezvacki.cz/publikace](http://www.mladezvacki.cz/publikace)



• Bez diskuzí se novinařina neobejde.



• Ledy se rychle prolomily.



• EU v kostce nebo spíše dokulata.

## projekt

- Tento projekt byl podpořen v rámci Akce 3 – Mládež ve světě programu Mládež v akci.
- Akce 3 programu Mládež v akci podporuje projekty se sousedními zeměmi EU a dalšími zeměmi světa.
- Zapojit se může jakákoli nestátní nezisková organizace nebo sdružení, místní, regionální nebo státní veřejný subjekt zapojený do práce s mládeží či neformální skupina mladých lidí založená v ČR.
- Cílem této akce je podpořit dialog, vzájemnou toleranci, interkulturní povědomí a solidaritu mezi zeměmi Evropské unie a partnerskými zeměmi.
- Více najdete na [www.mladezvacki.cz/mladez-ve-svete](http://www.mladezvacki.cz/mladez-ve-svete)





## prof. PhDr. Lenka Rovná, CSc.

Sympatická a činorodá vedoucí Katedry západoevropských studií Fakulty sociálních věd Univerzity Karlovy, která má za sebou řadu mezinárodních projektů a před sebou mnoho dalších si našla čas pro naše otázky.

» Program Tempus loni oslavil 20 let své existence a byl jednou z prvních evropských aktivit, které začátkem 90. let pomohly otevřít českým školám cestu ke spolupráci se západoevropskými univerzitami. Jaký cíl měl Váš projekt Tempus, který jste realizovali v letech 1999 až 2001?

« Náš projekt měl hlavní cíl a tím bylo vytvoření centra evropských studií na fakultě. Zaměřili jsme se na několik oblastí: výukové programy, které nakonec vyústily v akreditaci magisterského a doktorandského programu Evropská studia a přípravu státní správy v evropských záležitostech. Díky projektu se nám podařilo zapojit se do sítě nejprestižnějších univerzit v daném oboru, s nimiž spolupracujeme na mnoha evropských vědecko-výzkumných projektech dodnes (College of Europe, Science Po Paříž, Oxford a Cambridge, Kolín nad Rýnem, Humboldt, Edinburgh a další). Vybavili jsme rovněž učebnu pro evropská studia moderním zařízením, pořídili počítače. Součástí výstupu představovalo i vytvoření nezávislého občanského sdružení Europeum, v současné době Institutu pro evropskou politiku Europeum, který byl personálně propojen s katedrou. V té době vydával první časopis svého druhu Integrace. Pořádali jsme konference, semináře, mezinárodní setkání.

» Jedním z přínosů mezinárodních projektů je navázání kontaktů a výměna zkušeností. Zejména v 90. letech minulého století jistě přinesl takovýto mezinárodní projekt katedře mnoho pozitivního. Můžete vybrat ty nejdůležitější výsledky, kterých jste dosáhli?

« Jenom zopakuji to, co jsem vlastně řekla v první odpovědi: podařilo se nám vedle západoevropských teritoriálních studií otevřít magisterský a doktorandský obor Evropská studia, více než 10 let jsme pořádali přípravné kurzy pro státní správu v evropských záležitostech, zapojili jsme se do sítě nejprestižnějších evropských center, s našimi zahraničními partnery jsme získali mnoho dalších výzkumných projektů, publikovali jsme mnohé monografie i statě, zapojili jsme se i do přípravy reformy státní správy, byla jsem členkou Konventu, který připravoval evropskou ústavu a základ Lisabonské smlouvy.

» Bezpochyby za takovýmto projektem stojí mnoho hodin práce a osobního nasazení. S jakými úskalími jste se při práci na projektu potýkala?

« S Nerudou říkám, že čím jsem byl, tím jsem byl rád. Platí to jistě i pro mé kolegy, v našem týmu se nám vždy příjemně spolupracovalo a spolupracuje. A to potom na hodiny, nastavené noci či víkendy

nehledíte. Největším problémem zpočátku byla naše neznalost pravidel, opomněli jsme z prvního roku převést nevyúčtované prostředky na rok další a pak jsme se divili, že nám byla finanční suma zkrácena. Nepomohla skutečnost, že prostředky z Komise přišly o několik měsíců později, než bylo ve smlouvě a nestačili jsme dokončit výběrové řízení na počítače. Toto poučení nám stačilo, dáváme si velký pozor.

» Nějakou dobu jste realizovala projekty Tempus i Jean Monnet současně. Byla nějak práce na projektech propojena? Je možné využít získané poznatky z jednoho projektu pro ten druhý?

« Tyto dva projekty na sebe vlastně logicky navazovaly. Tempus nám pomohl centrum vytvořit, Jean Monnet nám umožnil v aktivitách pokračovat: zvát zahraniční kolegy, obohatit výuku pro studenty, pořádat pravidelné semináře a konference, vydávat publikace, cestovat na konference.

» Co si vlastně může čtenář pod pojmem Jean Monnet Centre of Excellence představit?

« V takovém centru působí více kolegů, expertů na evropskou problematiku z různých oborů: mezinárodní studia, politologie, právo, ekonomie, dějiny, kultura a další. Nejenže se podílí na výuce těchto předmětů, jsou zapojeni i do mezinárodních výzkumných týmů a projektů. Již jsem říkala: pořádáme semináře, konference, besedy, publikujeme a to vše pod hlavičkou centra. Tento titul nám rovněž pomohl v tom, že jsme se stali „centrým“ partnerem pro naše zahraniční partnery, je to nejen značka Karlovy Univerzity či odbornost, ale především pověst po všech stránkách spolehlivého partnera, kterou jsme si za ta léta vybudovali. Naše práce došla dokonce ocenění, když jsme mezi více než 2 000 centry a projekty Jeana Monneta získali bronzovou medaili.

» V roce 1999 jste získala pro katedru titul Jean Monnet Centre of Excellence a vy sama jste byla oceněna titulem Jean Mon-

prof. PhDr. Lenka Rovná, CSc.

- Vedoucí Katedry západoevropských studií Institutu mezinárodních studií Fakulty sociálních věd Univerzity Karlovy.
- Držitelka evropské bronzové medaile za nejlepší projekt realizovaný v programu Jean Monnet.
- V roce 1997 založila Katedru západoevropských studií, která nyní nabízí dva magisterské programy (západoevropská a evropská studia).
- Jako první ve střední a východní Evropě získala pro své pracoviště v roce 1999 titul Jean Monnet Centre of Excellence. Roku 1999 jí byl udělen titul Jean Monnet Chair a v roce 2006 titul Jean Monnet Chair Ad Personam. Jedná se o symbolické názvy pro označení profesorů, kteří se specializují na evropskou integraci.
- Společně s dalšími pracovišti Jean Monnet Centre of Excellence v EU vytvořila síť nazvanou IGCNet, jejímž cílem je analyzovat klíčové prvky evropské ústavní smlouvy z pohledu různých disciplín a různých národních perspektiv.



Prof. Lenka Rovná s medailí za projekt Jean Monnet.

net Chair a Jean Monnet Chair Ad Personam. To se určitě Vaše práce prolíná i osobním životem, je to tak?

« Hm, na osobní život jsem trochu zapoměla. Říkám svým mladým kolegům, že v tom bych pro ně rozhodně neměla být příkladem. Pro mě jsou nesmírně cenní lidé, které jsem díky své práci potkala a mnohá osobní přátelství, která se vytvořila. Jako jeden příklad za všechny mohu jmenovat poslankyni Dolní sněmovny britského parlamentu Giselu Stuart, která byla jedinou ženou v předsednictvu Konventu, která za mnou již několikrát přijela. Její maminka pocházela z Ústí nad Labem a první návštěva Gisely v jejím rodišti byla pro nás obě velice emocionální. Dnes večerím s britským ministrem pro evropské záležitosti a NATO Davidem Lidingtonem.

» Máte nějaké další plány na katedře související s realizací mezinárodních projektů?

« Na katedře otevíráme nový magisterský program European Studies pro zahraniční studenty, připravujeme Joint Degree v evropských studiích s univerzitami v Oxfordu, s Paris Pantheon Sorbonne a Leidenem. Double degree máme projednané v pařížskou Science Po, od tohoto školního roku máme společný doktorandský program EXACT s Kolínem nad Rýnem a Edinburghem. Pracujeme na několika výzkumných projektech a na jaře budeme mít dvě mezinárodní konference: v březnu k multilateralismu a v květnu s kanadskými univerzitami k federalismu. To je výběrově prosím, to bych mohla pokračovat ve výčtu.

■ red



## Evropa a VY

Co mi Evropská unie přináší?

Vybrali jsme pro vás čtyři oblasti, které se vás bezprostředně týkají a kde EU udělala kroky kupředu.

### 1 Nevíte, za co platíte v bance?

Jestli jste někdy v minulosti přemýšleli nad tím, jaký si zvolit účet a u jaké banky, tak víte o čem mluvíme. Banky často uvádějí informace tak nepřehledně, že zorientovat se v nich a vybrat si vyhovující produkt bylo oříškem i pro odborníka. Proto se EU rozhodla pro analýzu maloobchodních finančních služeb a trvá na zlepšení služeb tam, kde jsou nedostatečné či předražené. Navíc se EU věnuje harmonizaci podmínek tak, aby jak spotřebitelé, tak i společnosti mohli v celé EU provadět platební převody bez problémů a jak jsou zvyklí ze své země.

EU navíc zavedla od roku 2009 právní úpravu, která vám pomůže v případech, že vám byla naúčtována nadměrná částka. Pokud se obrátíte na banku s žádostí o vrácení peněz, bude vám muset tato banka odpovědět do deseti dnů.

### 2 Internetové obchody

Nejen v bankách, ale i v internetových obchodech se setkáte s nepřehlednými nebo zavádějícími informacemi. EU proto podnikla průzkum mezi největšími internetovými prodejci elektroniky. „Zjistili jsme, že více než polovina maloobchodních internetových prodejců elektroniky klame své zákazníky“, komentovala výsledky komisařka EU pro ochranu spotřebitele Meglena Kunevová. Úřady zemí EU tak dostaly za úkol se tímto problémem zabývat. Podobně se již v minulosti zaměřila EU



na webové stránky prodávající letenky. Ze 145 nevyhovujících stránek upravili po napomenutí EU prodejci letenek 118 stránek tak, aby byly pro uživatele přehlednější.

### 3 Volat si za méně peněz

Mnozí z nás jistě uvítali snížení cen SMS zpráv v létě 2009. Poslání textovky v EU stojí totiž nyní nejvýše 11 centů (plus daň) nebo ekvivalent. A asi

i ze zkušenosti víte, že dřívější ceny bývaly průměrně asi třikrát vyšší. I pro cenu hovoru byl ustaven strop; při cestování do jiné země EU vás odchází hovor nepřijde na více než 43 centů za minutu, přichází na 19 centů.

EU také apelovala na výrobce, aby sjednotili nabíječky. Bude tím vznikat méně elektroodpadu a současně se vám usnadní cestování.

### 4 Životní podmínky

Evropská komise se také zajímá o podmínky života a ochranu zvířat. Byl například navržen akční plán, ve kterém si EU rozhodla vymezit politiku v této oblasti tak, aby žádné druhy žraloka nebyly ohroženy a lov hlubinných žraloků omezit úplně. V roce 2009 byla také schválena právní úprava, která víceméně zakazuje obchodování s produkty z tuleňů.

EU také zavedla nová pravidla, která zajišťují humánní zacházení se zvířaty při porážkách.

EU se stará i o zdraví a životní prostředí občanů. Zavedla například nová pravidla tak, aby nebyly při zemědělské produkci nadužívány pesticidy. Ty jednak narušují přirozené ekosystémy, jednak jsou nebezpečné pro lidské zdraví. Cílem je nasměrovat zemědělce k takovým alternativám, jako jsou integrované systémy boje proti škůdcům.

## Uzávěrky

Podrobné informace najdete na: [www.eurodesk.eu](http://www.eurodesk.eu) a [www.naep.cz](http://www.naep.cz)

31. leden 2011

Asistentský pobyt i hostitelské instituce Comenius [www.naep.cz/comenius](http://www.naep.cz/comenius)

1. únor 2011

Program Bogliasco Fellowships [www.bfge.org](http://www.bfge.org)

Program Evropa pro občany: Aktivní občanství pro Evropu (Akce 1) – Town Twinning <http://eacea.ec.europa.eu>

Evropská nadace pro mládež (EYF) – podpora mezinárodních iniciativ mládeže [www.eyf.coe.int/fej](http://www.eyf.coe.int/fej)

Program spolupráce v oblasti školení pracovníků s evropskou mládeží [www.training-youth.net](http://www.training-youth.net) [www.salto-youth.net/EuropeanCitizenship](http://www.salto-youth.net/EuropeanCitizenship)

Program Mládež v akci [www.mladezvakci.cz](http://www.mladezvakci.cz)

3. únor 2011

Program Kultura (2007–2013): Podpora kulturních akcí (Oddíl 1) [www.programculture.cz](http://www.programculture.cz)

4. únor 2011

Erasmus – Organizace intenzivních jazykových kurzů EILC [www.naep.cz/erasmus](http://www.naep.cz/erasmus)

Projekty mobility Leonardo da Vinci [www.naep.cz](http://www.naep.cz)

9. únor 2011

Dotace Evropské rady pro výzkum (ERC) <http://erc.europa.eu>

15. únor 2011

Program Evropa pro občany: Aktivní občanská společnost pro Evropu (Akce 2) <http://eacea.ec.europa.eu>

Program celoživotního učení – Jean Monnet [www.naep.cz](http://www.naep.cz)

Program Tempus IV [www.naep.cz](http://www.naep.cz)

21. únor 2011

Projekty partnerství Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig a Partnerství Regio Comenius, Grundtvig – Workshopy [www.naep.cz](http://www.naep.cz)

25. únor 2011

Program mobility Evropské kulturní nadace (ECF) – STEP beyond & Fond Roberta Cimetty [www.eurocult.org](http://www.eurocult.org); [www.cimettafund.org](http://www.cimettafund.org)

28. únor 2011

Multilaterální projekty – přenos inovací Leonardo da Vinci [www.naep.cz](http://www.naep.cz)



## Uzávěrky

1. březen 2011

Dotační program Evropské kulturní nadace (ECF)  
[www.eurocult.org](http://www.eurocult.org)

Program Fulbright-Schuman  
[www.fulbright.be](http://www.fulbright.be)

Cena Mladý Evropan/Mladá Evropanka roku –  
 Cestovatelská stipendia & pasy InterRail-Global  
[www.heinz-schwarzkopf-stiftung.de](http://www.heinz-schwarzkopf-stiftung.de)

11. březen 2011

Erasmus – Mobility studentů  
 a zaměstnanců VŠ a VOŠ  
 Erasmus – Intenzivní programy  
[www.naep.cz/erasmus](http://www.naep.cz/erasmus)

31. březen 2011

Spolupráce států EU a Kanady v oblasti  
 vysokoškolského vzdělávání a odborné přípravy  
<http://eacea.ec.europa.eu>

Mezinárodní soutěž v psaní rozhlasových her 2011  
 (Radio Playwriting)  
[www.bbc.co.uk/radio](http://www.bbc.co.uk/radio)

Grundtvig – Asistentské pobyty, Dobrovolnické  
 projekty  
[www.naep.cz/grundtvig](http://www.naep.cz/grundtvig)

Studijní návštěvy pro odborníky ve vzdělávání  
[www.naep.cz](http://www.naep.cz)

Program celoživotního učení – Průřezový program  
 – centralizované aktivity  
<http://eacea.ec.europa.eu>

29. duben 2011

Comenius – Další vzdělávání pedagogických  
 pracovníků  
[www.naep.cz/comenius](http://www.naep.cz/comenius)

Grundtvig – Mobility osob (vzdělávací kurzy)  
[www.naep.cz/grundtvig](http://www.naep.cz/grundtvig)

## Stáže

1. únor 2011

Stáž a studijní pobyt v Evropském parlamentu  
[www.europarl.europa.eu](http://www.europarl.europa.eu)

15. únor 2011

Překladačská stáž v Evropském parlamentu  
[www.europarl.europa.eu](http://www.europarl.europa.eu)

31. březen 2011

Stáž v Evropském centru moderních jazyků (ECML)  
<http://traineeship.ecml.at>

Stáž ve Výboru regionů  
[www.cor.europa.eu](http://www.cor.europa.eu)

Stáž v Úřadu pro harmonizaci vnitřního trhu  
 (obchodní značky a design)  
<http://oami.europa.eu>



• **Pražský hotel Pyramida hostil 21. a 22. října 2010 konferenci „15 let programu Leonardo da Vinci“**, na které 150 odborníků zhodnotilo dosavadní přínos tohoto programu.



• **Autoři nejqualitnějších projektů** při této příležitosti převzali tradiční ocenění – Pečeť kvality. Ceny si odnesli zástupci Střední školy, Základní školy a Mateřské školy ze Štefánikovy ulice v Hradci Králové, Střední odborné školy a Středního odborného učiliště z Horek nad Jizerou a Střední průmyslové školy strojnické z Klatovské třídy v Plzni.



• **Účastníci konference** se mohli seznámit s příklady již ukončených úspěšných projektů, ale také sledovat ukázky praktických dovedností, které si osvojili stážisté v oblasti zdravotnictví a sociální péče.



• **Leonardo da Vinci je součástí Programu celoživotního učení** a jeho cílem je rozšiřovat možnosti těch forem odborného vzdělávání, které se odehrávají mimo prostředí vysokých škol. Podporuje nejen studenty, ale také instituce, jež se tomuto vzdělávání věnují.

• **ČR se do programu plně zapojila v roce 1997** a od té doby zastřešil Leonardo da Vinci na 1600 projektů, které jako jednacím jazyk nejčastěji používaly angličtinu. Za 14 let vyjelo do zahraničí na 23.000 zájemců o vzdělávání, kteří většinou mířili do Německa, na Slovensko nebo do Itálie.



eurodesk

EURODESK, ČNA Mládež/NIDM MŠMT, Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1, Tel.: +420 221 850 901, E-mail: eurodesk@mladezvakci.cz, www.eurodesk.cz  
 Dům zahraničních služeb, Národní agentura pro evropské vzdělávací programy, Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1, Tel.: +420 221 850 100, E-mail: info@naep.cz, www.naep.cz

Redakční rada: Anežka Novotná (Eurodesk) a Jitka Valchářová (DZS), grafický návrh: Yvone Baalbaki, tisk AF BKK www.afbkk.cz,  
 Vychází s podporou MŠMT ČR a Evropské komise, odebírání bulletinu si můžete u nás bezplatně objednat, e-mailem na: [redakce@mladezvakci.cz](mailto:redakce@mladezvakci.cz)